

Afai e maua a'u i le faama'i, pe faapefea ona puipuia la'u tama pepe?

- Ia e faaeteete, aua ne'i pisia lau pepe i lou toto.
- Ia matua fufulu mama ou lima i se pisia i lou toto, po'o se suavai e pisia mai i itutino-sa.
- Ia ufiufi malu se lavea i le tino (po'o 'oe po'o lau pepe), i se mea-faapipi'i, ina ne'i a'afia ai le pepe.
- Ia faamama uma ni pisia i le toto. E iai le vailaau e mama ai, e igoa o le "bleach solution". (e 1 le ipu vailaau i le 10 ipu vai).
- Aua e te mamaina mea'ai a le pepe.
- Ia faailoga palasi fulu-nifo, po'o nisi mea e faaaoga e pepe, aua ne'i fa'aaogaina e se isi.
- E mafai ona faasusu lau pepe ia te 'oe, pe a fai ua uma ona fai lona tui e puipuia ai mai le faama'i, ae taofi pe a fai e iai se manu'a i ou susu.

Mo le talosaqaina o le lomiqa lenei e ese mai lona tulaqa lea e i ai nei, faamolemole vala'au mai i le 1-800-525-0127



Hepatitis B Program
DOH Pub. 348-009 SAM (12/95)

Adapted from:
State of California,
State of Hawaii, and
Seattle-King County
Department of Health

HEPATITIS B

Faama'i e a'afia ai le ate E faapefea ona puipuia lau Pepe. How to Protect Your Baby



Samoan

Atonu e maua 'oe i le faama'i o le "hepatitis B" ae te le iloaina! E ao ona saili togafiti ia puipuia ai le pipisi atu i lau pepe. Aua e te faatali se'ia o'o ina faigata ona togafitia lau pepe i lenei faama'i faigata ma afaina ai lona soifua i le lumana'i.

O le a le uiga o le "Hepatitis B"?

O le "Hepatitis B", o le faama'i mata'utia e afaina ai le ate o le tagata. E feavea'iina lenei faama'i e anufe o le tina ua maua ai, i lana tama pepe ina ua fanau mai.

O a ni faailoga e iloa ai le "Hepatitis B"?

E iloa ina ua le lagona se fia'ai, tino gagase, faafaufau, sasama le tino (samasama le tino ma mata), po'o le lanu pa'auli o miaga. Peitai, e iai lava nisi e maua i le faama'i e aunoa ma ni faailoga faapea e vaaia. O nisi e mafai lava ona te'ena le faama'i ma solo lelei. A o nisi e maua i le faama'i ma tau'ave pea le anufe i o latou tino i le tele o tausaga, se ia o'o lava i le i'uga o le soifua.

O le a se tulaga e o'o i la'u pepe pe a a'afia?

O le to'atele o pepe ua a'afia i le "hepatitis B", e tau'aveina le anufe ae leai se faailoga e iloa ai. E ono sosolo le faama'i i le ate ma maua i le tasi ituaiga ma'i, ua ta'ua o "cirrhosis" ma le kanesa i le amataga o le avea ma tagata matua.

Pe mafai ona a'afia la'u pepe i le "Hepatitis B", e ui ina 'ou le iloa ou te ma'i?

IOE. E mafai ona sosolo i le pepe le faama'i a'o ma'itaga le tina. E masani ona amata i le taimi o le faatosaga. O le feso'ota'i vavalalata o le failele ma lana pepe i le taimi o le fanauga, e ono a'afia ai le pepe i suavai pisia mai le tina.

Pe faapefea ona 'ou puipuia la'u pepe?

Ia fai se su'ega o lou toto e se foma'i. Afai e maua 'oe i le "hepatitis B", ona faia lea oni tui e titina ai le faama'i i lau pepe. Ua ta'ua ia tui, o le "Hepatitis B Immune Globulin (HBIG)", e faia ia tui i le taimi e fanau ai le pepe; e mana'omia isi tui e lua ae le'i aulia le 6 masina le matua. Afai e le faatinoina se tui o ia tui, ona le lava lea o le puipuiga o lau pepe. E taua tele le faatinoina o ia tui puipuia i taimi tonu e faataunuina ai.

Pe faapefea ona ou puipuia lo'u 'au aiga?

Ia mulimuli i le faasinoga o lo'o i le itulau i tua o lenei pepa. Ae le gata i lea, e tatau fo'i i isi o lou 'au aiga ona su'esu'eina faafoma'i, pe o maua ai i le faama'i ma faia loa tui mana'omia.



Dear Colleague,

The Washington State Department of Health (DOH) is pleased to provide camera-ready art for printing this educational material. To ensure that the original quality of the piece is maintained, please read and follow the instructions below and the specifications included for professional printing.

- **Use the latest version.** DOH materials are developed using the most current information available, are checked for clinical accuracy, and are field tested with the intended audience to ensure they are clear and readable. DOH programs make periodic revisions to educational materials, so please check this web site to be sure you have the latest version. DOH assumes no responsibility for the use of this material or for any errors or omissions.
- **Do not alter.** We are providing this artwork with the understanding that it will be printed without alterations and copies will be free to the public. Do not edit the text or use illustrations or photographs for other purposes without first contacting us. Please do not alter or remove the DOH logo, publication number or revision date. If you want to use a part of this publication for other purposes, contact the Office of Health Promotion first.
- **For quality reproduction:** Low resolution PDF files are intended for black and white or color desktop printers. They work best if you are making only one or two copies. High resolution PDF files are intended for reproducing large quantities and are set up for use by professional offset print shops. The high resolution files also include detailed printing specifications. Please match them as closely as possible and insist on the best possible quality for all reproductions.

If you have questions, contact:
Office of Health Promotion
P.O. Box 47833 Olympia, WA 98504-7833
(360) 236-3736

Sincerely,
Health Education Resource Exchange Web Team